

УДК 821-1.222.1.09“190/199“

## ЭТАПЫ СТАНОВЛЕНИЯ СОХРАБА СЕПЕХРИ КАК ПОЭТА

*Немтинова А. Ю.*

*Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского, г. Симферополь, Украина  
e-mail: tosechka06@gmail.com*

В данном исследовании представляется анализ литературного наследия выдающего поэта XX века Сохраба Сепехри, в котором его творчество делится на основные этапы, в соответствии с событиями, имевшими влияние на формирование личности и отразившимися в его поэзии.

**Ключевые слова:** персидская литература, поэзия, XX век.

**Постановка проблемы:** Литературное наследие Ирана в XX веке представляет собой феномен полной трансформации. В это время иранская литература претерпевает глубочайшие изменения в жанровой системе, в тематике произведений, связи литераторов с окружающим миром и выходом женщин на творческую арену.

Одним из главных прорывов начала XX века, по мнению Тамимдари и Кляшториной, является «шер-е ноу», новый поэтический жанр введенный известным поэтом того времени Нимой Юшиджем [1; 2]. Это свежее решение ринулись поддержать и другие открытые для экспериментов авторы. Одним из самых ярких поэтов является Сохраб Сепехри, который, хоть и последовал примеру своего «наставника» Нимы (борца за права социума), но направил свои произведения по совершенно иному руслу, руслу мирного самоусовершенствования и отстраненности, от окружающего мира. Его поэзия резко выделилась на общем литературном фоне Ирана середины XX века.

Однако, прежде чем прийти к собственному аутентичному стилю, автор прошел несколько этапов становления его литературного «я». Жизнь Сохраба Сепехри была полна событий, которые оказали влияние на формирование его таланта, взглядов на мир, философского мировоззрения. В данной работе прослеживается становление Сепехри как художественной личности и формирование его собственного стиля в персидской поэзии второй половины XX века. Исследование дает анализ всего творчества поэта и выделяет наиболее важные жизненные эпизоды, знакомства, путешествия и другие значимые факты, имевшие влияние на автора.

**Актуальность данного научного исследования** заключается в том, что творчество Сохраба Сепехри не достаточно исследовано. В научных источниках отсутствует детальный анализ его творчества относительно его жизненного пути, формировавшего поэта как личность.

**Предметом изучения** является связь биографических данных с периодами развития творчества Сепехри.

**Объектом исследования** является литературное наследие Сепехри.

**Целью данной исследовательской работы** является изучение взаимосвязи между данными его биографии и их отражение в творчестве Сепехри. Указанная цель предполагает **решение следующих задач**:

- выявить и охарактеризовать наиболее значимые события в литературной жизни Сохраба Сепехри;
- связать эти факты с особенностями его поэзии;
- определить этапы становления поэтической личности автора и выполнить периодизацию его творчества.

Статья опирается на работы А. Тамимдари [1], В.Б. Кляшторина [2], А.Р. Рада [3], М.Ю. Николаевской [4], М.Р. Сатарова [6].

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые выполнена периодизация творчества Сохраба Сепехри с учетом влияния биографических данных.

Ведущим методом при проведении исследования был избран сравнительно-исторический метод, однако наравне с ним использовались психоаналитический, биографический и интуитивистский методы литературного анализа.

Статья направлена на изучение творчества Сохраба Сепехри биографическим методом, анализ его творчества и исследование стиля, тематики, метрики и языка его поэтических работ.

Данная работа является отправной точкой для дальнейших исследований творческого наследия выдающегося поэта XX века Сохраба Сепехри.

В ходе своего развития как поэт и художник, Сепехри прошел различные этапы поглощенности теми или иными принципами личной поэтики и формирования мировоззрения.

Сохраб Сепехри обладал открытым для новых впечатлений и опыта сознанием, что позволяло ему с легкостью впитывать и чувствовать различные аспекты многогранных культур, а так же воспринимать взгляды философских течений различных стран и народов. Николаевская указывает, что с каждой новой изученной религией, прочувствованной культурной особенностью что-то менялось в мировоззрении поэта и, следовательно, влияло на поэтическое и художественное творчество [4].

Для практических целей, мы можем разбить его творчество на пять основных периодов, в соответствии с определенными стадиями формирования личности поэта и влияния внешних факторов окружающей его среды. Первым этапом литературного творчества является период «классической» поэзии, включающей различные газели, четверостишия и, прежде всего, свою первую книгу «در کنار چمن یا آرامگاه عشق» («На краю луга или мавзолеей любви») (это название, как и все нижеследующие, взято из сборника поэзий Сохраба Сепехри «هشت کتاب» («Восемь книг» и переведено с помощью Персидско-русского словаря в двух томах Рубинчика Ю.А.), маснави из двадцати шести частей (masnawī, стихотворение в форме куплетов) в стиле Ираджа Мирзы (1874-1926) и его произведения «Манучехр и Зохра» [5; 7]. Написанная классической манерой, эта работа изобилует традиционными тропами и образами, и показывает сентиментальность подростка, подражающего персидским поэтам-предшественникам конца XIX века, такие выводы можно сделать, опираясь на труд "История персидской литературы" Ахмада Тамимдари [1].

Второй этап поэтического развития творчества Сепехри начинается с открытия им поэзии Нима Юшиджа в середине 1948 года, важность этого знакомства подчеркивает А.Р. Рад. Правильная строфическая форма его стихотворения «بیمار» («Больной»), изображающая безнадежно больного человека, курящего в постели, ясно показывает влияние Нима на структуру, язык и причудливость образов; такие же следы влияния можно обнаружить в «زندگی» («Жизнь»), «جزیره طلایی» («Золотой остров») и «شمع بالین» («Ночник»), все опубликованные в «جهان نو» («Новая вселенная») весной 1949 года [3; 5; 7].

Нимаическая фаза Сепехри достигает полного своего раскрытия в произведении «مرگ رنگ» («Смерть цвета») (1951). Что касается метра, формы и образов, все стихи в сборнике очень отчетливо несут на себе печать влияния Нима, что в случае «مرغ غریب» («Экзотическая птица»), «دریا و مرد» («Море и человек»), «نقش» («Рисунок»), и «سرگذشت» («Рассказ»), и можно было бы с легкостью принять их за собственные произведения Нима Юшиджа [5; 7]. То, что отличает Сепехри от своего предшественника – это отсутствие обостренного чувства социального самопожертвования Нимы, которое в работах Сепехри замещено обращенным внутрь, самосозерцанием. Это делает творчество Сепехри похожим на работы английских поэтов конца XIX века.

Третий период в поэзии Сепехри начинается приблизительно в 1951 (и заканчивается в 1961 году) с публикации «آوار آفتاب» («Обрушение солнца»), сборник из трех коллекций поэзий: «زندگی خوابها» («Жизнь сновидений»), ранее опубликованной в качестве отдельного тома в 1952 году, издание стихов, написанных между 1952 и 1958 годами, и «شرق اندوه» («Восток скорби») [5; 7]. Сборник также включает в себя введение, написанное самим Сепехри, в котором он указывает на неизбежное расхождение между восточным и западным мировоззрением, с изначальным земным, в котором интуитивная связь человечества с органическими законами космоса, культивирована символикой и нюансами их древних мифов и пронизана философией. Тем самым, по Николаевской М.Ю, Сохраб Сепехри начинает в себе и в своих приверженцах культивировать тягу к изучению философских учений, с многочисленными ссылками на индуистскую мифологию, даосизм, конфуцианство и дзен-буддизм. Сепехри выступает за сравнительно более благоприятный характер мировоззрения Востока [4].

Декада поэзии, входящей в этот сборник, является самым богатым и, возможно, самым значимым в становлении личности поэта периодом. Завершив учебу, Сепехри преимущественно путешествует по миру и переводит стихи с французского, английского, китайского и японского языков, экспериментирует с языком своих поэзий, метрикой, пробует писать белые стихи (например «سایه» («Тень»), пишет стихи с народными мотивами и стихи для детей (например «مرغ صدای طلا» («Птица с золотым голосом»)) [5; 6; 7]. Он даже пробовал свои силы в написании французской поэзии. В течение этого десятилетия Сепехри также изучает индуистскую мифологию и восточную философию, которые оказали непосредственное влияние на его эстетическое восприятие, как поэта и художника.

Публикация в 1965 году Сохрабом Сепехри поэмы «صدای پای آب» («Звук шагов воды») стала переломным моментом в его творчестве [5; 7]. В широком смысле это

автобиографическая работа, которая является началом нового четвертого этапа творческой жизни поэта. Это произведение обозначило Сепехри среди других представителей современной персидской поэзии как автора со своим собственным аутентичным звучанием. Сюжет поэмы, с одной стороны, вращается вокруг дихотомии между ограниченной формальностью полученных человечеством знаний и бесчеловечностью материализма нового времени; с другой стороны, в ней делается упор на необходимость пересмотреть систему ценностей человечества и в конечном итоге достичь более тесной связи с природой.

«چشم ها را باید شست», советует Сепехри, «جور دیگر باید دید»: «We must wash our eyes; we must learn to see otherwise». («Мы должны промыть глаза, чтобы взглянуть по-другому») [5; 7]. Этот настойчивый призыв увидеть окружающий мир иначе стал одной из основных тем всех последующих произведений Сепехри.

Коллекция из двадцати пяти стихотворений, написанных между 1962 годом и летом 1967 года, «حجم سبز» («Зеленый объем») включает в себя практически все наиболее известные работы Сепехри [5; 7]. Первое издание имеет тираж две тысячи экземпляров, что вдвое превышает средний тираж того времени. «ندای آغاز» (Первобытный вызов), «واحه یی در لحظه» («Оазис в момент»), «پشت دریاها» («За морями») и «نشانی» («Адрес») являются одними из лучших поэзий сборника, каждая из которых раскрывает аспекты очерченных выше тем с простотой, откровенностью и пронизательной настойчивостью, которые стали символом поэтического голоса Сепехри [5; 7]. Поразительный сдвиг в «حجم سبز» («Зеленый объем») есть жизненная осведомленность Сохраба о его одиночестве в мире. Кроме того, в этом сборнике, поэтический язык, впервые появившейся в «صدای پای آب» («Звук шагов воды»), набирает обороты, воплощаясь в уникальные и характерные черты, впоследствии безошибочно ассоциируемые напрямую с автором [5; 7].

Сатаров говорит, что язык Сепехри на данном этапе базируется на неординарных ассоциациях слова, концептуально неуловимых изображениях и семантически «нелогичных» высказываниях, чтобы создать кризис смысла в языке, кризис, который неизбежно мобилизует читателя выйти за рамки обыденности языка и, в конечном счете, осмыслить иначе неопишуемые абстракции [6]. Хрупкий баланс между простотой синтаксиса и абстракцией изображения подстегивает читателя вставлять такие значения, которые не присущи данному слову в обычной контекстной ситуации. В отличие от Нима Юшиджа, который часто создавал новые символы из конкретных объектов для передачи абстрактных понятий, Сепехри генерирует значение через ассоциацию уже абстрактного образа, со столь же абстрактным понятием, но при этом выражается такой образ при помощи простого языка. В то же время другие черты представляют новизну языка Сепехри: его успех создания легко доступной абстракции в использовании для его передачи простого и очень лаконичного языка. Этот принцип остается основой его успеха в создании поэтического языка его произведений, который стал непременно связан с ним, эхо его влияния остается узнаваемым для любого читателя современной персидской поэзии.

Несмотря на достижение Сепехри по внедрению нового поэтического языка в горячую атмосферу новшеств современной персидской поэзии, публикация «حجم سبز» («Зеленый объем») была встречена натиском противоречивых отзывов. Ото-

бражая этот раскол во мнениях персидских литераторов, две популярные газеты и «آيندگان» («Аяндеган») и «کيهان» («Кейхан») назвали «حجم سبز» («Зеленый объем») лучшей книгой года, в то время как другие издания – худшей [7; 5].

В 1979 году Сепехри опубликовал свой знаменитый сборник «هشت کتاب» («Восемь книг») [5; 7]. Полное собрание ранее опубликованных книг, с некоторыми упущениями и пересмотром ранее написанных произведений, а так же новой серией стихотворений, написанных между 1967-1979 и называемых «ماهيچ، مانگاه» («Мы – ни, чтомы – взгляд»). Самые абстрактные стихи Сепехри «ماهيچ، مانگاه» («Мы – ни, чтомы – взгляд») представляют пятый, заключительный этап его поэтического развития [5; 7]. Хотя многие критиковали Сепехри за чрезмерную абстрактность, которая якобы делает эти стихи непонятным (например, Бехбахани), другие преуспели в выявлении иллюзорной, неуловимой философии, лежащей в них.

Исключительная простота слога Сепехри, неординарная фразеология, образность и неуловимая философия, заставляет читателя активно взаимодействовать с чрезмерно перегруженным смысловым текстом, чтобы, в конечном счете, создать новое субъективистское понимание жизни.

**Результаты.** Творчество Сохраба Сепехри можно разделить на 5 основных периодов. Каждый период имеет собственные черты, отделяющие его от остальных. Эти черты были сформированы биографическим контекстом, формировавшим мировоззрение автора, которое менялось с каждым годом, становясь все более отчетливым, всесторонне развитым и устойчивым. На сознание Сепехри имело влияние знакомство с массой разнообразных религий и культур, которое так же являлось вдохновением для написания многих произведений.

В своем становлении автор начал путь юношей-романтиком, черпающего силы из произведений авторов XIX века, классиков и их произведений. В этот период он пишет произведения классических жанров с классическими сюжетами, во многом подражая своим предшественникам. В дальнейшем Сепехри, знакомясь с современными ему деятелями искусства, начинает открывать для себя все новые и новые аспекты поэзии. Одним из переломных моментов его творчества становится знакомство с Нимой Юшиджем, который сам по себе являлся неординарным человеком, подарившим современной персидской поэзии новый жанр «шер-е ноу». Этот жанр помог раскрыться множеству авторов, и одним из таких был и Сепехри. Его многогранной, формирующейся и готовой к экспериментам личности это новое течение в литературе помогло найти самое себя и встать на долгий извилистый путь к своему «я» в литературе.

**Выводы и перспективы.** Сепехри начинает развил свой талант, опираясь на поэтические новшества: вначале подражая другим, а потом приобретая свой собственный голос. В своей жизни поэт повидал немало стран, знал многие языки, общался с огромным количеством деятелей искусства, представителями литературных обществ и направлений. Каждое новое знакомство или происшествие откладывало отпечаток в его сознании, а потом выливалось в очередной поэтический шедевр. Таким образом, он прошел долгий путь от «наивного» юноши, к опытному автору множества шедевров поэзии современной персидской литературы.

Как и каждый незаурядный талант, Сепехри будоражил сознания людей, а их отзывы и впечатления всегда были противоречивыми. Одни считали, что он «выжимает» из персидского языка и «шер-е ноу» нелепые абстрактные и никому непонятные образы, нестоящие внимания. Другие же восхищались его гением. Сам поэт творил не ради искусства или наживы, он через свои произведения занимался самосовершенствованием, пытался достучаться до глубин души читателей, подстегивая их к размышлениям над своей жизнью, целью на Земле и первородной философией.

Данное исследование является ценным источником изучения творческого наследия иранского поэта XX века Сохраба Сепехри, явившегося ярким образцом талантливой поэты, жаждущего знаний, блуждающего в мире образов и абстракций в поисках «Истины» и собственного «я».

### Литература

1. Тамимдари А. История персидской литературы / Ахмад Тамимдари – Санкт Петербург: Петербургское Востоковедение (Orientalia), 2007. – 240 с, – ISBN 5-85803-355-4.
2. Кляшторина В.Б. «Новая поэзия» в Иране/ Вера Борисовна Кляшторина – Москва, 1975. – С. 83–106. – ISBN 5-02-016936-6;
3. Рад А.Р. Место Сохраба Сепехри в современной персидской поэзии: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук: специальность 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (персидская литература)/ Абулфазл Рахими Рад – Душанбе – 2009. – 27с.
4. Николаевская М.Ю. Синтез культурных традиций в поэзии Сохраба Сепехри. Восток-Запад: притяжение, отталкивание/ Мария Юрьевна Николаевская – Москва: ИВАН, 1998. – 83 с.
5. Сепехри С. «هشت کتاب» («Восемь книг»)/ Сохраб Сепехри – Тегеран, 2010. – С. 18-418. – ISBN 978-964-6414-85-3;
6. Сатаров М.Р. Творчество Сохраба Сепехри в контексте литературы XX века. Исследования по иранской филологии/ М. Р. Сатаров – Москва: ИСАА, 1999. – 117-141 с.
7. Рубинчик Ю.А. Персидско-русский словарь в двух томах, 60 000 слов./ Юрий Аронович Рубинчик – Москва: Академия наук СССР/ Институт востоковедения, 1969. – 847с. – ISBN 964-5955-75-0, ISBN 964-5955-76-9.

**Немтінова А. Ю. Етапи становлення Сохраба Сепехрі як поета / А. Ю. Немтінова // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 2, ч. 2. – С. 158–163.**

У даному дослідженні представляється аналіз літературної спадщини видатного поета XX століття Сохраба Сепехрі, в якому його творчість поділяється на основні етапи, у відповідності з подіями, що мали вплив на формування особистості і відбилися в його поезії.

**Ключові слова:** перська література, поезія, XX століття.

**Nemtinova A. Yu. Sohrab Sepehri's coming-to-be a poet stages / A. Yu. Nemtinova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 2, part 2. – P. 158–163.**

The given study presents the analysis of the literary heritage of the outstanding poet of the XX century Sohrab Sepehri, in which his work is divided into the main stages, according to the events that had influence on his personality and reflected onto his poetry.

**Keywords:** Persian literature, poetry, XX century.

*Поступила в редакцію 15.09.2012 г.*